










































































Rewards Summary


























Item no.	Reward points / Points + Special price (MOP)	Item description	Delivery method
Vouchers			
701	2,500	KFC MOP10 gift voucher	
702	2,500	McDonald's™ MOP10 gift certificate	
703	2,500	Circle K Convenience Store MOP10 gift voucher	
704	5,000	Saint Honore Cake Shop Ltd. half dozen assorted cakes	
705	5,000	Caltex MOP20 fuel voucher	
706	5,000	Esso MOP20 fuel voucher	
707	5,000	Papelarias Pok Si MOP20 gift voucher	
708	5,000	Centro Comercial Chi Fu MOP20 gift voucher	
709	6,500	Haagen-Dazs MOP25 gift voucher	
710	9,500	Saint Honore Cake Shop Ltd. one dozen assorted cakes	
711	12,000	Cineteatro Macau one movie ticket	
712	13,500	Shell MOP50 fuel voucher	
713	13,500	New Yaohan MOP50 gift voucher	
714	13,500	PARKnSHOP MOP50 gift voucher	
715	13,500	Watson's MOP50 gift voucher	
716	15,000	Royal Supermarket MOP50 gift voucher	
717	15,000	Livraria Wan Tat MOP50 gift voucher	
718	15,000	Plaza Cultural Macau Lda. MOP50 gift voucher	
719	15,000	The Body Shop HK\$50 gift voucher	
720	15,000	Mannings HK\$50 gift voucher	
721	22,000	Be-1 (Holdings) Ltd. MOP100 gift voucher	
722	23,000	Tai Peng Radio & Electric Co Ltd. MOP100 gift voucher	
723	25,000	JinLong Electrical Supermarket Ltd. MOP100 gift voucher	
724	25,000	New Yaohan MOP100 gift voucher	







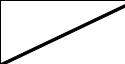


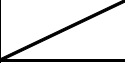
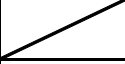

Item no.	Reward points / Points + Special price (MOP)	Item description	Delivery method
725	25,000	PARKnSHOP MOP100 gift voucher	
726	25,000	Watson's MOP100 gift voucher	
727	25,000	The Corner's Wine Bar & Tapas Café MOP100 gift voucher	
728	25,000	Pizza Hut HK\$100 gift voucher	
729	25,000	King Hong Group MOP100 gift voucher	
730	25,000	Royal Supermarket MOP100 gift voucher	
731	25,000	Mannings HK\$100 gift voucher	
732	25,000	Sinomax MOP100 gift voucher	
Gifts			
401	3,600 / 800 + \$20	Honey spoon	
402	5,000 / 1,000 + \$20	Organic fine sea salt	
403	5,800 / 1,000 + \$20	Toothbrush hanger	
404	7,500 / 1,500 + \$30	Organic Fusilli	
405	7,700 / 1,600 + \$30	Ceres - Organic Demerara Brown Sugar	
406	8,000 / 1,600 + \$30	Calendar	
407	10,200 / 2,100 + \$40	Ceres - Organic Peanut Butter	
408	10,400 / 2,100 + \$40	Organic Fire Roasted Tomato & Garlic Pasta Sauce	
409	11,900 / 2,400 + \$40	Ceres - Organic Soya Sauce	
410	12,000 / 2,400 + \$40	Lip Care (Kiwifruit)	
411	12,800 / 2,600 + \$50	Ceres - Organic Rolled Oats	
412	12,800 / 2,600 + \$50	Ceres - Organic Oats Quick cook	
413	13,000 / 2,600 + \$50	Health Basics - Soap Free Honey & Jojoba Body Wash	
414	13,600 / 2,800 + \$50	Hand and Nail cream (Kiwifruit)	
415	14,400 / 2,900 + \$50	Clover Honey	
416	14,600 / 3,000 + \$50	Happy Valley - Borage Honey	
417	16,000 / 3,200 + \$60	Body Lotion (Kiwifruit)	

Rewards Summary

Item no.	Reward points / Points + Special price (MOP)	Item description	Delivery method
418	18,500 / 3,700 + \$60	Ceres - Organic Muesli - Original	
419	21,300 / 4,300 + \$70	i-Pillow	
420	24,000 / 9,500 + \$60	SAI mini dehumidifier	
421	24,400 / 4,900 + \$80	Happy Valley - Active Manuka 10+ Honey	
422	25,000 / 5,000 + \$80	Natural Soybean Protein Fibre Pillow	
423	26,300 / 5,300 + \$90	Casablanca aroma pillow	
424	26,600 / 5,400 + \$90	Happy Valley - Manuka Honey	
425	27,800 / 5,600 + \$90	Sinomax wrist rest cushion	
426	29,000 / 12,000 + \$70	Skin moisture & oil analyser (JT-SK001)	
427	33,800 / 6,800 + \$110	Casablanca bed linen set	
428	41,000 / 16,500 + \$100	Likone juicer (AD-23)	
429	44,000 / 19,500 + \$110	TURBO SPA luxury bath spa	
430	45,000 / 9,000 + \$150	Casablanca bed linen set	
431	45,800 / 9,200 + \$150	Sinomax twister	
432	47,300 / 14,200 + \$140	Summe vacuum cleaner (VC-S800)	
433	47,500 / 9,500 + \$160	Bamboo Memory Foam Neck Pillow	
435	48,800 / 9,800 + \$160	Casablanca duvet cover	
436	49,600 / 14,900 + \$140	Princess one cup coffee maker (242291)	
437	50,100 / 15,100 + \$140	Philips Hair Dryer (HP8200)	
438	51,300 / 10,300 + \$170	Casablanca bed linen set	
439	53,800 / 16,200 + \$160	Panasonic Blender (MX-J110PN)	
440	57,500 / 11,500 + \$190	Casablanca bed linen set	
441	57,500 / 11,500 + \$190	Casablanca duvet cover	
442	57,800 / 11,600 + \$190	Sinomax backrest cushion	

Rewards Summary

Item no.	Reward points / Points + Special price (MOP)	Item description	Delivery method
443	58,600 / 17,600 + \$170	Kenwood Toaster (TT290)	
444	59,000 / 14,500 + \$130	Traveller rice cooker (CFX08-31)	
445	61,400 / 18,500 + \$180	Radio-controlled Date and Alarm Projection clock (RM313PU/S)	
446	61,700 / 18,600 + \$180	Philips Mixer (HR1453)	
447	66,300 / 13,300 + \$220	Casablanca bed linen set	
448	66,300 / 13,300 + \$220	Casablanca duvet cover	
449	66,600 / 20,000 + \$190	Philips steam iron (GC650)	
450	67,800 / 13,600 + \$220	Sinomax Ergo Relax Seat Cushion	
451	67,800 / 13,600 + \$220	Sinomax Relax Travel Kit	
452	69,000 / 19,500 + \$200	Pigeon set	
453	82,200 / 16,500 + \$270	IONB - iBalance Everyday Bangle	
454	69,900 / 21,000 + \$200	Mini Massager (WS901)	
455	75,000 / 25,500 + \$200	Ultra-Slim foldable optical mouse (LT-013)	
456	77,500 / 28,000 + \$180	HIPPER 100 mood light musical egg	
457	77,700 / 23,400 + \$220	Kenwood waffle & sandwich maker (SM650)	
459	79,800 / 16,000 + \$260	Sinomax 360 Degree Protective Cushion	
460	82,500 / 16,500 + \$270	Casablanca duvet cover	
461	83,600 / 25,100 + \$240	Philips Thermo pot (HD4646/70)	
462	87,000 / 37,500 + \$200	Flying chess bedgame set	
463	87,500 / 17,500 + \$280	Wool Comforter	
464	87,500 / 17,500 + \$280	Casablanca Bedding	
465	96,500 / 29,000 + \$270	Panasonic Shaver (ES-6016)	
466	96,200 / 28,900 + \$270	Panasonic Dental beat (EW-1211)	
467	100,000 / 20,000 + \$320	Casablanca Bedding	
468	102,600 / 30,800 + \$290	Slimmest Projection clock (RA368P)	

Item no.	Reward points / Points + Special price (MOP)	Item description	Delivery method
469	115,000 / 23,000 + \$370	Casablanca Bedding	
470	123,200 / 37,000 + \$350	Heart Rate Monitor with Tap-On Lens (SE102)	
471	124,800 / 37,500 + \$350	Rasonic Herbal hot pot (RA-PCSM25)	
472	131,000 / 39,300 + \$370	Kenwood Ice-cream maker (IM150)	
473	131,300 / 26,300 + \$420	Casablanca Bedding	
474	184,000 / 55,200 + \$520	Panasonic Microwave oven (NN-S235WF)	
Others Rewards			
C000	28,000	Cash Credit MOP/HKD100	
FWCA	20,000	Fee Waiver - Visa / MasterCard Additional cardholder	
FWCP	40,000	Fee Waiver - Visa / MasterCard Primary cardholder	
FWGA	40,000	Fee Waiver - Visa Gold / MasterCard Gold Additional cardholder	
FWGP	80,000	Fee Waiver - Visa Gold / MasterCard Gold Primary cardholder	
(N/A)	44,000	Fee Waiver - Membership Fee for Mileage Programme	

 By Post

 Self Collection

Rewards Summary

換領表格 Redemption Form

請填妥表格並寄回澳門南灣大馬路639號信用卡客戶服務部，或傳真至2832 2827。為免重複，已傳真的表格，毋須再寄回本行。

Please return the completed redemption form by post to **Credit Card Centre - Customer Service Section, 639 Avenida da Praia Grande, Macau** or by fax to **2832 2827**. If you have faxed your form, please do not send it by post to avoid duplication.

持卡人姓名 Cardholder's name (先生 Mr / 太太 Mrs / 小姐 Miss / 女士 Ms) _____ 日間聯絡電話 Daytime tel. no. _____

證件號碼 ID number (身分證 ID card / 護照 Passport / 其他 Other) _____ 住宅電話 Home tel. no. _____

禮品 Gift

項目編號 Item no.	數量 Quantity	每季精選* The Quarter's Picks*	所需金額 (澳門幣/港幣) [†] Amount required (MOP/HKD) [†]	所需積分 Points required
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
總數 Total			\$ _____	_____

現金券 Voucher

項目編號 Item no.	數量 Quantity	每季精選* The Quarter's Picks*	所需金額 (澳門幣/港幣) [†] Amount required (MOP/HKD) [†]	所需積分 Points required
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
_____	_____	<input type="checkbox"/> 是 Yes	_____	_____
總數 Total			\$ _____	_____

寄送方式 Delivery Option 郵寄 By mail 掛號郵寄* By registered mail^{*} 分行領取 Collect at branch _____

豁免年費 Annual fee waiver

豁免年費的信用卡戶口 Credit card account(s) to which a fee waiver is to be applied:	所需積分 Points required	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
總數 Total		_____

換領總數 Grand total of redeemed \$ _____

請從本人下列的信用卡戶口**，扣取換領以上項目所需積分： Please deduct Reward points for the above items from my credit card account(s)** below:	扣取積分總數 Points to be deducted
_____	_____
_____	_____
_____	_____

請從本人下列的信用卡戶口扣取訂購上述項目總金額 (只適用於基本卡)： Please deduct the total amount for the above items from my credit card account below (only applicable to primary card):	有效期至 Expiry date	扣取金額總數 Amount to be deducted
_____	_____	\$ _____

基本卡持卡人簽署 Primary cardholder's signature _____ 日期 Date _____ 附屬卡持卡人簽署 Additional cardholder's signature _____ 日期 Date _____

* 持卡人須於適當的月份交回此表格方可享此優惠。

* Cardholders must return the redemption form within the month applicable to each item in order to enjoy the special offer.

† 總金額將以客戶指定信用卡戶口所屬的幣值扣除。

† The total amount will be deducted according to the currency of the designated credit card account.

‡ 只適用於現金券總值為澳門幣/港幣200元及以上。

‡ Only for the vouchers' value MOP/HKS200 and above.

** 若同時使用基本卡及附屬卡的獎賞積分，兩位持卡人均須簽署此表格。

** If you wish to redeem Reward points from both primary and additional cards, both cardholders must sign.

Rewards terms and conditions

1. Only cardholders ("the cardholders") of personal credit cards (including primary and additional cards) ("the MOP/HKD Cards") issued by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("the Bank") in the Macau Special Administrative Region are eligible to participate in the Rewards Programme ("the Programme").
2. Cardholders earn one reward point for every MOP/HK\$1 spent (excluding cash advance and fees and charges) on a Card. Reward points will not be issued on any unposted or cancelled card transaction or any card transactions posted but subsequently reversed or refunded in whole or in part thereof. The Bank reserves the right to change Reward point earning rate upon notice.
3. Only those cardholders whose card accounts are valid in good standing will be eligible to use their Rewards points.
4. Reward points earned will be valid for at least one year and for up to two years. The annual expiry date for Reward points earned on a card shall be the statement date of the month shown as the expiry month (regardless of the year) on such card. The applicable expiry date(s) will be shown in the cardholder's monthly credit card statement.
5. Reward points are not transferable but can be pooled from the same cardholder's various personal credit cards (i.e. Visa, MasterCard) and additional cards. Pooling points from primary and additional cards is permitted except for the Mileage Programme.
6. Once a redemption order (including redemption of gifts, vouchers and cash credit etc) has been accepted by the Bank, it cannot be changed, cancelled or refunded regardless of the redemption channel.
7. All items featured in this catalogue are valid until 31 March 2010, unless otherwise specified, and are only available while stocks last.
8. Available Reward points will first be applied towards the redemption of 'The Quarter's Pick' items, then cash credit and finally gift/vouchers.
9. All redemptions are subject to the accumulation of sufficient Reward points and the Bank's final acceptance. Orders will be cancelled automatically in the event of insufficient Reward points.
10. Vouchers are not redeemable for cash and the use of vouchers will be bound by the terms and conditions of the respective supplying companies. The Bank is not a supplier of the merchandise, or the products and services redeemed under the vouchers, and will not accept any liability in relation thereto.
11. The Bank is not responsible for lost, damaged or stolen vouchers or goods redeemed through the programme.
12. Participation in the Mileage Programme is further subject to the terms and conditions applicable thereto. Participation in such programme by private label, co-branded and affinity card cardholders will be at the discretion of the Bank.
13. Fraud and abuse relating to the earning and pooling of Reward points or redemption orders may result in the forfeiture of accrued Reward points as well as the cancellation of a Cardholder's credit cards. The Bank reserves the right to take legal action in such cases and to recover (among others) the costs of the vouchers, products or services redeemed by the cardholder.
14. The Bank reserves the right to change the terms and conditions herein and the Reward points required for redemption from time to time upon notice.
15. In case of any dispute arising out of the Programme, the decision of the Bank shall be final.
16. If this English version of the terms and conditions does not conform to the Chinese version, the English version shall prevail.

「獎賞天地」條款及細則

1. 只有持有由香港上海滙豐銀行有限公司（「本行」）於澳門特別行政區發行的信用卡（包括澳門幣及港幣的基本卡及附屬卡）（「信用卡」）持卡人（「持卡人」）合資格參與「獎賞天地」推廣計劃（「獎賞天地」）。
2. 憑信用卡簽賬（現金透支及信用卡收費除外），每澳門幣/港幣1元即可獲1分。所有未誌賬、已取消或已誌賬但其後部份或全數退回或回扣的任何簽賬交易，均不獲發獎賞積分。本行保留權利更改憑信用卡簽賬賺取獎賞積分的比率，並通知持卡人。
3. 持卡人的信用卡戶口必須有效及信用狀況良好，方可使用獎賞積分。
4. 獎賞積分有效期最少為一年，最長為兩年，並於信用卡上屆滿日期所示的月份（不論年份）的結單日屆滿。積分到期日將會顯示於持卡人的月結單上。
5. 獎賞積分不可轉讓，但持卡人名下的不同類別的個人信用卡（例如滙財卡、萬事達卡）的獎賞積分可合併使用。基本卡及附屬卡的獎賞積分亦可合併，但不適用於「飛行優惠計劃」。
6. 換領申請（包括禮品、現金券及現金簽賬額）不論以任何途徑提交本行，一經本行批核，均不能更改、取消或退回。
7. 本目錄內各項禮品的換領限期，除特別聲明外，均至2010年3月31日止。供應量有限，換完即止。
8. 持卡人戶口內可用的積分，將依次序以換領每季精選禮品、現金簽賬額及禮品或現金券。
9. 持卡人戶口必須存有足夠積分，並獲本行接納其換領申請，方可換領獎賞。如獎賞積分不足，換領申請將自動被取消。
10. 所有經「獎賞天地」換領的現金券不能兌換現金，並須遵照個別商號所列的條款及細則使用。本行並非現金券所換取貨品或服務的供應商，故不會承擔任何有關的責任。
11. 經「獎賞天地」換領的現金券或禮品如有遺失、損壞或被竊，本行概不負責。
12. 參與「飛行優惠計劃」的持卡人，均需另行遵守有關計劃的特定條款及細則。本行可全權決定有關優惠卡及聯營卡持卡人參與本計劃的資格。
13. 持卡人積分的累積、合併使用或換領申請方面，如涉及任何舞弊或欺詐成份，本行可取消該持卡人所有已累積的獎賞積分及其信用卡。本行保留採取法律行動及向持卡人追討其已換領的現金券、禮品或服務的費用的權利。
14. 本行保留權利，可隨時修改本文所列的條款及細則，以及換領時所需的獎賞積分，惟本行會事先通知持卡人。
15. 對於此計劃如有任何爭議，本行保留最終決定權。
16. 本條款及細則的中英文本如有歧義，概以英文本為準。